

For the English version please go to page 6.

Regulamin naboru prac do pawilonu cyfrowego *Czarne dziury / Black Holes*

1. Niniejszy Regulamin określa zasady naboru prac audio, wideo, audio-wideo oraz wizualnych (dalej: Nabór) do pawilonu cyfrowego „Czarne dziury / Black Holes” (dalej: Pawilon), realizowanego w ramach The Wrong Biennale – międzynarodowego biennale sztuki (dalej: Biennale).
2. Pawilon zostanie zrealizowany w postaci dedykowanej strony internetowej.
3. Pawilon będzie dostępny publicznie online od **1 listopada 2023** do **1 marca 2024**.
4. Organizatorem Naboru jest Centrum Sztuki Współczesnej Znaki Czasu w Toruniu z siedzibą przy ul. Wały gen. Sikorskiego 13, 87-100 Toruń, wpisane do Rejestru Instytucji Kultury prowadzonego przez Prezydenta Miasta Torunia pod numerem 4011-8/10 (dalej: Organizator).
5. Nabór ma charakter otwarty.
6. Biennale ceni ducha radości i eksplorację kreatywności oraz kultury audiowizualnej w pozytywny i konstruktywny sposób. Dlatego Organizator nie narzuca tematyki prac zgłaszanych w Naborze, zastrzegając, że należy unikać ekspresji nienawiści, konfliktu i przemocy.
7. Wyłonienia prac, które zostaną zaprezentowane w Pawilonie dokona Komisja złożona z Kuratora i zaproszonych przez niego osób. Decyzja Komisji jest ostateczna i nie podlega odwołaniu.
8. Organizator przewiduje możliwość zorganizowania w kinie Organizatora publicznego przeglądu prac zgłoszonych w Naborze. Wyboru prac pokazywanych w trakcie przeglądu dokona Kurator.
9. Organizator przewiduje możliwość zaprezentowania prac wybranych do Pawilonu w formie miniwystawy na ekranach na parterze budynku Organizatora.
10. Organizator nie przewiduje wynagrodzenia za ekspozycję prac w Pawilonie i podczas wydarzeń towarzyszących.
11. Organizator zastrzega sobie możliwość zakończenia Naboru bez wyłonienia prac i realizacji Pawilonu i/lub bez zrealizowania wydarzeń towarzyszących.

12. W Naborze mogą brać udział osoby pełnoletnie, które spełniają wymagania przewidziane niniejszym Regulaminem.
13. Uczestnikami Naboru nie mogą być pracownicy i przedstawiciele Organizatora, a także inne podmioty biorące bezpośredni udział w przygotowaniu i przeprowadzeniu Naboru na zlecenie Organizatora.
14. Uczestnicy Naboru ponoszą wszelkie koszty związane z przygotowaniem i dostarczeniem prac Organizatorowi.
15. Prace zgłaszane przez Uczestnika w Naborze należy przesyłać wyłącznie w formie cyfrowej przez Internet za pomocą dostępnych online narzędzi (hiperłącza do plików w chmurze, Wetransfer itp.). Jeśli zgłaszane prace zostały wcześniej opublikowane na ogólnodostępnych portalach internetowych dopuszcza się przesłanie hiperłączy do tak opublikowanych prac.
16. Uczestnik Naboru może zgłosić maksymalnie 5 prac.
17. W przypadku prac audio, wideo lub audio-wideo czas trwania każdej z nich nie powinien przekraczać **25 minut**.
18. Minimalna rozdzielczość prac wizualnych, wideo i audio-wideo musi wynosić 1920 pikseli w poziomie lub 1080 pikseli w pionie. Wystarczy, że zgłoszona praca spełnia jeden z tych warunków.
19. Akceptowane formaty plików prac to: gif, jpg, png, mp4, mp3, stl, obj, gltf.
20. Nazwy przesyłanych plików muszą jednoznacznie wskazywać Uczestnika oraz tytuł pracy.
21. Jeśli do stworzenia zgłoszonych przez Uczestnika prac wykorzystano narzędzia oparte na AI, Uczestnik zobowiązany jest oświadczyć, które z prac powstały przy ich pomocy oraz jakich narzędzi opartych na AI użyto.
22. Nabór przeprowadzany jest jednoetapowo i trwa od 7 lipca 2023 do 15 września 2023 r.
23. Osoby, które przesłały zgłoszenia przed 8 sierpnia 2023, a których prace zostały wybrane do Pawilonu zostaną poinformowane mailowo lub telefonicznie do 14 sierpnia 2023 r. Osoby, które przesłały zgłoszenia po 7 sierpnia 2023, a których prace zostały wybrane do Pawilonu, zostaną poinformowane mailowo lub telefonicznie między 15 a 30 września 2023.
24. Zgłaszając prace do Naboru, Uczestnik Naboru oświadcza, iż jest autorem zgłaszanych prac. Ponadto Uczestnik Naboru oświadcza, że

do zgłoszonych prac przysługują mu autorskie prawa majątkowe oraz że nie są one ograniczone na rzecz osób trzecich, a także, że publikacja nadesłanych prac oraz ich wykorzystanie przez Organizatora stosownie do zasad niniejszego Regulaminu nie narusza jakichkolwiek praw osób trzecich lub obowiązujących przepisów. Uczestnik Naboru równocześnie oświadcza, iż osoby uwidocznione na pracach, których zgoda jest konieczna do ich publicznego udostępniania, publikacji i rozpowszechniania, wyraziły zgodę na publiczne udostępnianie, publikację i rozpowszechnianie swojego wizerunku. Uczestnik Naboru zobowiązuje się, że w momencie wystąpienia z roszczeniami w stosunku do Organizatora przez osoby trzecie z tytułu naruszenia ich praw przez wykorzystanie przesłanych przez Uczestnika Naboru prac, przejmie na siebie w całości koszty ewentualnego postępowania sądowego, koszty zastępstwa procesowego oraz zasądzonych lub ustalonych w drodze ugody odszkodowań, a także wstąpi do ewentualnego postępowania sądowego w miejsce lub po stronie Organizatora.

25. Zgłaszając prace do Naboru, Uczestnik Naboru zezwala na wystawianie, wyświetlanie oraz rozpowszechnianie prac, w tym poprzez publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy miał do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, a ponadto na wielokrotne, nieodpłatne publikowanie prac w materiałach promocyjnych związanych z Pawilonem, w wydawnictwach oraz na stronach internetowych Organizatora, a także na ich wykorzystanie w celach promocyjnych i marketingowych.
26. Uczestnik Naboru upoważnia Organizatora do korzystania ze zgłoszonych w Naborze prac w całości, jak również w postaci dowolnych fragmentów.
27. Uczestnik Naboru zgadza się na posługiwanie się przez Organizatora jego imieniem i nazwiskiem w celach informacyjnych.
28. Zezwolenie, o którym mowa powyżej, traktowane powinno być w razie wątpliwości jako niewyłączna, nieograniczona i nieodpłatna licencja.
29. Zezwolenie, o którym mowa powyżej, obejmuje również zgodę na wykonywanie przez Organizatora praw zależnych i nie jest ograniczone ani czasowo, ani terytorialnie.

30. Uczestnik Naboru podając – stosownie do postanowień Regulaminu – swoje dane osobowe, wyraża zgodę na przetwarzanie przez Organizatora tych danych na potrzeby Naboru.
31. Uczestnictwo w Naborze oznacza wyrażenie zgody na warunki niniejszego Regulaminu.
32. Organizatorowi przysługuje prawo zmiany Regulaminu, jeśli nie wpłynie to na pogorszenie sytuacji Uczestników Naboru.

Szanowni Państwo,

Zgodnie z obowiązkiem informacyjnym RODO (Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych) jako administrator danych osobowych, informujemy iż:

- Administratorem Pani/Pana danych osobowych, czyli podmiotem decydującym o celach i sposobach przetwarzania danych osobowych, jest Centrum Sztuki Współczesnej *Znaki Czasu* w Toruniu, ul. Wały gen. Sikorskiego 13, 87-100 Toruń, zwane dalej CSW.
- Podanie danych jest dobrowolne, lecz niezbędne do realizacji celu jakim jest umożliwienie Pani/Panu udziału w organizowanym przez CSW Naborze. W przypadku niepodania danych osobowych nie będzie możliwa realizacja wskazanego powyżej celu.
- Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celu zarejestrowania Pani/Pana jako uczestnika organizowanego przez CSW Naboru oraz przeprowadzenia pozostałych czynności związanych z udziałem Pani/Pana w Naborze.
- Podstawę prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych stanowi art. 6 ust. 1 lit. c) RODO w zw. z Ustawą z dnia 25 października 1991 r. o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej. Zadaniem CSW jako instytucji kultury jest upowszechnianie kultury. Realizacji przywołanego zadania służy m.in. organizowanie wydarzeń kulturalnych. W celu zarejestrowania Pani/Pana jako uczestnika organizowanego przez CSW Naboru, a następnie przeprowadzenia pozostałych czynności związanych z udziałem Pani/Pana w Naborze, konieczne jest podanie przez Panią/Pana imienia i nazwiska, numeru telefonu, adresu e-mail, tj. danych pozwalających na wykonanie czynności związanych z Naborem i na kontakt z Panią/Panem w związku z Pani/Pana udziałem w Naborze.
- CSW nie przewiduje udostępniania Pani/Pana danych osobowych odbiorcom danych osobowych, ani też ich przekazywania do państw trzecich lub organizacji międzynarodowych.
- Pani/Pana dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.
- Pani/Pana dane osobowe zostaną usunięte po upływie dwóch tygodni od zakończenia Biennale.
- Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych, prawo do ich sprostowania, usunięcia, a także ograniczenia ich przetwarzania. Posiada Pani/Pan ponadto prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeśli uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych z dnia 27 kwietnia 2016 r.
- Kontakt z inspektorem ochrony danych w CSW możliwy jest za poprzez e-mail: iod@csw.torun.pl

Regulations for the Call for Submissions for the Digital Pavilion “Czarne dziury / Black Holes”

1. These Regulations set out the rules for the submission of audio, video, audio-visual and visual works (hereinafter: Call for Submissions) for the digital pavilion "Czarne Holes / Black Holes" (hereinafter: Pavilion), realised within the framework of The Wrong Biennale – international art biennale (hereinafter: Biennale).
2. The Pavilion will be realised in the form of a dedicated website.
3. The Pavilion will be available to the public online **from 1 November 2023 to 1 March 2024**.
4. The Organiser of the Call is the Centre of Contemporary Art Signs of the Time in Toruń, based at Wały Gen. Sikorskiego 13, 87-100 Toruń, entered in the Register of Cultural Institutions kept by the Mayor of the City of Toruń under number 4011-8/10 (hereinafter: Organiser).
5. The Call is open in character.
6. The Biennale values the spirit of joy and the exploration of creativity and audiovisual culture in a positive and constructive manner. Therefore, the Organiser does not impose the subject matter of the works submitted in the Call for Submissions, with the reservation that expressions of hatred, conflict and violence should be avoided.
7. The selection of the works to be presented in the Pavilion will be made by a Commission consisting of the Curator and persons invited by him/her. The decision of the Committee is final and not subject to appeal.
8. The Organiser envisages the possibility of organising a public review of the works submitted in the Call for Submissions at the Organiser's cinema. The selection of works shown during the review will be made by the Curator.
9. The Organiser envisages the possibility of presenting the works selected for the Pavilion in the form of a mini-exhibition on screens on the ground floor of the Organiser's building.
10. The Organiser does not envisage remuneration for the display of the works in the Pavilion and during the accompanying events.

11. The organiser reserves the right to terminate the Call without selecting the works and the realisation of the Pavilion and/or without realising the accompanying events.
12. Adult persons who meet the requirements provided for in these Regulations may take part in the Call.
13. Employees and representatives of the Organiser, as well as other entities directly involved in the preparation and conduct of the Call for Submissions on behalf of the Organiser, may not be participants in the Call.
14. Participants in the Call are responsible for all costs related to the preparation and delivery of the works to the Organiser.
15. Works submitted by a Participant in the Call for Submissions must be sent only in digital form via the Internet using the tools available online (hyperlinks to files in the cloud, Wetransfer, etc.). If the submitted works have been previously published on publicly accessible websites, it is acceptable to send hyperlinks to such published works.
16. A participant in a call may submit a maximum of 5 works.
17. In the case of audio, video or audio-video works, the duration of each work should not exceed **25 minutes**.
18. The minimum resolution of visual, video and audio/video works must be 1920 pixels horizontally or 1080 pixels vertically. It is sufficient that the submitted work meets one of these conditions.
19. Acceptable work file formats include: gif, jpg, png, mp4, mp3, stl, obj, gltf.
20. The names of submitted files must unambiguously identify the Participant and the title of the work.
21. If AI-based tools were used to create the Participant's submitted works, the Participant must declare which works were created using them and which AI-based tools were used.
22. The Call shall be conducted in a one-stage procedure and is scheduled to run from 7 July 2023 to 15 September 2023.
23. Persons who have submitted their works before 8 August 2023 and whose works have been selected for the Pavilion, will be informed by email or telephone by 14 August 2023. Persons who have submitted their works after 7 August 2023 and whose works have been selected for the Pavilion will be informed by email or telephone after 15 September but not later than 30 September 2023.

24. By submitting works to the Call for Submissions, the Call Participant declares that he/she is the author of the submitted works. Moreover, the Participant declares that he/she owns the author's economic rights to the submitted works and that these rights are not restricted for the benefit of third parties, and that the publication of the submitted works and their use by the Organiser in accordance with the rules of these Regulations does not breach any rights of third parties or any regulations in force. The Participant in the Call for Submissions also declares that the persons depicted in the works, whose consent is necessary for the works to be made publicly available, published and disseminated, have agreed to the public making available, publication and dissemination of their image. The Participant in the Call undertakes that, in the event of a claim by a third party against the Organiser for infringement of their rights through the use of the work submitted by the Participant, the Participant in the Call will assume the full costs of any court proceedings, the costs of legal representation and damages awarded or agreed by way of settlement and will intervene in any court proceedings in the place of or on the side of the Organiser.
25. By submitting works to the Call for Submissions, the Participant in the Call authorises the exhibition, display and dissemination of the works, including making them available to the public in such a way that everyone has access to them at a time and place of their own choosing, and, moreover, the multiple, free publication of the works in promotional materials related to the Pavilion, in publications and on the organiser's website, as well as their use for promotional and marketing purposes.
26. The Participant in the Call authorises the Organiser to use the works submitted in the Call in their entirety as well as in the form of any fragments.
27. The Participant in the Call agrees that the Organiser may use his/her name for information purposes.
28. The authorisation referred to above should be regarded, in case of doubt, as a non-exclusive, unrestricted and royalty-free licence.
29. The authorisation referred to above shall also include consent to the exercise of subsidiary rights by the Organiser and shall not be limited in time or territory.

30. By providing their personal data in accordance with the provisions of the Regulations, the Participant in the Call consents to the processing of such data by the Organiser for the purposes of the Call.
31. Participation in the Call constitutes acceptance of the terms and conditions of these Regulations.
32. The Organiser has the right to amend the Regulations if this does not adversely affect the situation of the Participants in the Call.

Dear Participants,

In accordance with the information obligations of the GDPR (Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of the EU of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data), as a controller of personal data, we would like to inform you that:

- The controller of your personal data, i.e. the entity which decides on the purposes and means of the processing of personal data, is the Centre of Contemporary Art Signs of the Time in Toruń, ul. Wały gen. Sikorskiego 13, 87-100 Toruń, hereinafter referred to as the CCA.
- The provision of data is voluntary, but necessary in order to fulfil the purpose of enabling you to participate in the Call for Submissions organised by the CCA. If you do not provide your personal data, it will not be possible to fulfil the aforementioned purpose.
- Your personal data will be processed solely for the purpose of registering you as a participant in the Call organised by the CCA and to carry out other activities related to your participation in the Call.
- The legal basis for the processing of your personal data is Article 6(1)(c) of the GDPR in conjunction with the Act of 25 October 1991 on the organisation and conduct of cultural activities. The task of the CCA as a cultural institution is to disseminate culture. The fulfilment of the aforementioned task is served by, among other things, the organisation of cultural events. In order to register you as a participant in the Call for Submissions organised by the CCA and subsequently to carry out other activities related to your participation in the Call, it is necessary for you to provide your name, telephone number, e-mail address, i.e. data that will allow us to carry out the activities related to the Call and to contact you in connection with your participation in the Call.
- The CCA does not envisage sharing your personal data with recipients of your personal data or transferring them to third countries or international organisations.
- Your personal data will not be subject to automated decision-making, including profiling.
- Your personal data will be deleted two weeks following the end of the Biennale.
- You have the right of access to the content of your personal data, the right to rectification, erasure, as well as restriction of its processing. You also have the right to lodge a complaint with the supervisory authority - the President of the Office for the Protection of Personal Data - if you consider that the processing of personal data concerning you violates the provisions of the General Data Protection Regulation of 27 April 2016.
- Contact with the Data Protection Officer at the CCA is possible via email: iod@csw.torun.pl